

## コリマ・ユカギール語の所有・存在表現

### Expressions of possession and existence in Kolyma Yukaghir

長崎 郁

Iku Nagasaki

名古屋大学  
Nagoya University

**要旨：** 本稿では、『語学研究所論集』第18号(2013)の特集「所有・存在表現」におけるアンケート項目に対するコリマ・ユカギール語のデータを提示する。

**Abstract:** This paper provides Kolyma Yukaghir data for the questionnaire from the featured theme “Expressions of possession and existence” in *Journal of the Institute of Language Research*, Vol. 18 (2013).

**DOI:** <https://doi.org/10.15026/0002001479>

**キーワード：** コリマ・ユカギール語, 所有・存在表現

**Keywords:** Kolyma Yukaghir, Expressions of possession and existence

#### 1. はじめに

本稿では、『語学研究所論集』第18号(2013)の特集「所有・存在表現」におけるアンケート項目に対するコリマ・ユカギール語のデータを提示する<sup>1</sup>。提示するのは特集のために聞き取り調査を行った結果ではなく、各アンケート項目に対して適切と思われる例を筆者が個人的に作成しているコーパスから選んだものである。そのため一部の項目に対しては例を見つけることができなかった。コーパスは、出版・オンライン公開されたフォークロアテキスト (Nikolaeva (1989a,b), Maslova (2001), Maslova (2003), Nikolaeva & Mayer (2004), Nagasaki (2023) など) と、筆者が1997年から2007年に行った現地調査で得た母語話者による作例から成る。フォークロアテキストからの引用例には出典を付す。オリジナルのテキストがキリル文字で表記されている場合はラテン文字に転写する。オリジナルのテキストがラテン文字で表記されている場合、記録者によって表記の細部に若干の違いがあるが、統一は最低限にとどめる。出典のない例は、筆者が現地調査で得たものである。

#### 2. データ

##### 2.1 所有文／存在文

コリマ・ユカギール語の所有文／存在文の述語となる動詞には、以下の3つのタイプがある。

- (1) 名詞から接尾辞 *-n'e/-n'* 「～を持つ」によって派生された自動詞



本稿の著作権は著者が保持し、クリエイティブ・コモンズ表示4.0国際ライセンス (CC-BY) 下に提供します。  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

<sup>1</sup> 本研究は科研費 (課題番号 23K00480) の支援を受けて行われた。

- (2) 自動詞: l'e- 「ある, いる」, および, qodō- 「横たわっている」, ohō- 「立っている」, modo- 「座っている, 暮らしている」
- (3) 他動詞: l'i- 「(家など, 自分のところに) 置いておく」, および, moj- 「(家など, 自分のところに) 置いておく, 手に持っている」

(1) を PROP 動詞, (2) を存在動詞, (3) を所有動詞と呼ぶことにする. 以下, 各アンケート項目でどのような動詞が用いられるかという点に触れながら例を提示するが, その前に動詞文における主語および目的語の標示と, PROP 動詞の形態統語的特徴に触れておく.

動詞文の主語と目的語の標示には複数の選択肢がある (長崎 2014). 主節における標示の概略を述べると, (A) 主語は基本的には主格 (ゼロ格) に置かれる (ただし, 自動詞主語は焦点標識を伴うことがある → (C)). (B) 目的語は主語と目的語が 1・2 人称と 3 人称という組み合わせであれば主格 (ゼロ格) に置かれ, そうでなければ具格か対格に置かれる. 具格と対格はそれぞれ不定と定に対応すると考えられる. (C) 自動詞主語と目的語は, そこに焦点が置かれる場合に焦点標識を伴い, それと連動して述語動詞が主語焦点あるいは目的語焦点の語尾をとる. 焦点標識は格標識とは両立しない.

PROP 動詞は名詞から派生された自動詞であるが, 典型的な派生形式とは異なり, 派生の後も名詞が自立性を保持するという特徴をもつ (長崎 2012). たとえば, PROP 動詞の中の名詞は関係節, 数詞, 名詞によって外側から修飾することができる. また, PROP 動詞を述語とする所有文では, 具格名詞句によって所有物の内容あるいは実質が示されることがある.

- [1] 【一体的 (譲渡不可能的) な, 恒常的な所有】
- a. あの人は青い目をしている.                      b. 青い目の人・目が青い人
- [2] 【一体的 (譲渡不可能的) な, 恒常的な所有】
- a. あの女は髪が長い.                                      b. 長い髪の女・髪の長い女
- [3] 【非普通所有物】
- a. あの人には髭がある.                                      b. 髭の男

身体部分の所有はそれが普通所有物であれ非普通所有物であれ, PROP 動詞が使われる<sup>2</sup>.

- (4) a. pōmne-j              n'āt'e-n'-i  
 be.round-PTCP face-PROP-INTR.3SG  
 「(彼女は) 丸い顔をしている」
- b. pojnə-j              n'ās'ə-n'-d'ə              l'ə-gələ              köj-gələ              jō-ŋidə              ...  
 be.white-PTCP face-PROP-PTCP that.one-ACC man-ACC see-SS.COND  
 「顔の白いあれを, 男を見ると, ...」 (Nikolaeva & Mayer 2004: 44-11)

<sup>2</sup> グロスの略号のうち "The Leipzig Glossing Rules" にないものは次の通り: AN: action nominal, ANT: anterior, CIRC: circumstantial, DETR: detransitiviser, DS: different-subject converb, E: epenthesis, HBT: habitual, INFER: inferential, INTERR: interrogative, LCT: location, OF: object focus, ORD: ordinary, PRN: proper noun, PROL: prolative, PROP: propriative, Rus.: Russian word, SF: subject focus, SS: same-subject converb, SBST: substantivizer, TMP: temporal, TRNSFESS: transformative-essive.

- (5) a. el=t'itne-j           majle-n'-i  
NEG=be.long-PTCP hair-PROP-INTR.3SG

「(彼女は) 髪が短い [長くない]」

- b. t'itne-j           majle-n'-d'e   paj  
be.long-PTCP hair-PROP-PTCP woman

「長い髪の女」

- (6) a. aņanpuģelbie-n'e-j  
beard-PROP-INTR.3SG

「(彼には) 髭がある」

- b. aņanpuģelbie-n'e-j šoromo  
beard-PROP-PTCP person

「髭のある人」

「～の顔」「～の髪」のような名詞句を主語にしてその性質を描写する文を作ることも可能である。

- (7) tude       n'āt'e-gi       pōmne-j.  
3SG.GEN face-POSS.3 be.round-INTR.3SG

「彼女の顔は丸い」

- (8) majlǝ-gi   čumut pojnǝ-j,           lenmunǝ-j.  
hair-POSS.3 all   be.white-INTR.3SG be.shaggy-INTR.3SG

「(彼女の) 髪はすべて真っ白だった, ぼさぼさだった」(Nikolaeva & Mayer 2004: 40-78)

[4] 【慣用的表現】

- a. あの人には (見る) 目がある.           b. 見る目のある人

PROP 動詞によるさまざまな慣用的表現が存在する。まず, aņd'e 「目」, uneme 「耳」からの PROP 動詞は「目が見える」「耳が聞こえる」という意味になる。

- (9) tudel al=aņd'e-n'  
3SG NEG=eye-PROP(-INTR.3SG)

「彼は目が見えない」

- (10) tudel uneme-n'-i  
3SG ear-PROP-INTR.3SG

「彼は耳が聞こえる」

次に, 普通所有物からの PROP 動詞は修飾要素がなくとも, 所有物の特殊性(「大きさ」や「豊かさ」)を含意することがある。以下の iril 「腹」, puģelbie 「毛」, öñme 「思考, 意識」からの PROP 動詞はそれぞれ, 「妊娠している」, 「毛むくじゃらだ」, 「賢い」という意味をもつ<sup>3</sup>。

<sup>3</sup> (11) では, iril 「腹」の語幹末の /l/ が -n'e/-n' の付加の際に脱落している。このように, 名詞語幹末の /l/ は





(22) met johor-n'e-je

1SG wound-PROP-INTR.1SG

「私は怪我をしている」

[12] 【衣服等】

- a. あの人は（今日は）青い服を着ている.
- b. あの人は（いつも、習慣として）青い服を着ている.
- c. 青い服の男

[13] 【衣服等】

- a. （今話した）あの人は（今日は）メガネをかけている.
- b. （習慣として普段）あの人はメガネをかけている.
- c. メガネの男

衣服を表す名詞からの PROP 動詞は通常、着用中の意味になる.

(23) a. n'āžube-n'-i,                      niñje-n      mahil'-n'e-j,                      mure-n'e-j,  
 headscarf-PROP-INTR.3SG chest-GEN coat-PROP-INTR.3SG boots-PROP-INTR.3SG  
 zel'ononjo-d'e    patie-n'-i  
 be.green-PTCP dress(Rus.)-PROP-INTR.3SG

「(彼女は) スカーフをかぶっていた, コートを着ていた, ブーツをはいていた, 緑色のドレスを着ていた」 (Maslova 2001: 132)

b. biser-n'e-j                      nier-n'e-j                      šoromo  
 beads(Rus.)-PROP-PTCP clothing-PROP-PTCP person  
 「ビーズ飾りのついた服の人」

「～を身につけている」という意味の他動詞も存在する.

(24) tudel omo-t'e              nier-ek              morie-mele  
 3SG be.good-PTCP clothing-FOC wear-OF.3SG

「彼女は良い服を着ている」

上の PROP 動詞の例 (23) も, morie- 「～を身につけている」の例 (24) も, 習慣的な着用の意味ではない. 一方, 下の (25a) は明らかに習慣的な着用を表す例だが, ここでは morie- に習慣を表す接尾辞 -nunnu/-nnu が付いている.

(25) a. t'umut irkin nier-ek              morie-nnu-l.  
 all      one clothing-FOC wear-HBT-OF.1PL

「(私たちは) みな, 一着の服を (いつも) 着ていた」 (Nagasaki 2023: 125)



- b. sāxar-n'e-j                      t'āj  
 sugar(Rus.)-PROP-PTCP    tea(Rus.)  
 「砂糖入りのお茶」

[18] 【もっとも一般的な所有, やや恒常的】

- a. あの人はお金を持っている。                      b. お金持ちの人

tedul 「財産」からの PROP 動詞は「裕福だ, 金持ちだ」という意味になる。

(29) a. tittel ten-n'e-ŋi

3PL wealth-PROP-PL.INTR.3

「彼らは金持ちだ」

b. ten-n'e-je                      šoromo palatka-get                      ukej-delle,                      juö-m

wealth-PROP-PTCP person tent(Rus.)-ABL go.out.PFV-SS.ANT see-TR.3SG

「その金持ちはテントから出て, 見た」 (Nikolaeva 1989b: 26)

[19] 【所有, やや恒常的, 所有物は有生・家畜】

- a. おまえのところには犬がいるか?                      b. 犬のいる人

家畜を表す名詞からの PROP 動詞を用いることが多いが, (31) のような存在動詞を用いた例や, (32) のような所有動詞を用いた例もある。

(30) a. met töwke-n'd'e

1SG dog-PROP-INTR.1SG

「私は犬を飼っている」

b. töwke-n'd'e                      šoromo

dog-PROP-PTCP person

「犬を飼っている人」

(31) met-ke                      töwke l'e-j

1SG-LOC dog exist-INTR.3SG

「私は犬を飼っている」

(32) a. tittel nume-ge                      töwke-le l'ī-ŋā

3PL house-LOC dog-INS have-PL.TR.3

「彼らは家で犬を飼っている」

b. tittel nume-ge                      töwke-le moj-ŋā

3PL house-LOC dog-INS have-PL.TR.3

「彼らは家で犬を飼っている」





また, 接尾辞 -t'ā を名詞に付けると, 「～の多いところ」という意味の名詞が派生される.

- (43) a. šibit'e-t'ā-ge jaqa-j.  
dog.rose-LCT-LOC arrive-INTR.3SG  
「(彼は) ノイバラがたくさん生えているところに着いた」 (Nagasaki 2023: 103)
- b. taŋ pulut šoromo-t'ā-ge jaqa-ŋide uōŋō-l šoromo-pul t'umut tudel  
that old.man person-LCT-LOC arrive-SS.COND be.young-AN person-PL all 3SG  
juō-nunnu-ŋile.  
see-HBT-PL.OF.3  
「その老人が人の集まったところへ行くと, 若者たちはみな彼を見たものだ」 (Maslova 2001: 140)

[25] 【存在・存在が新情報】

- a. テーブルの上にスプーンがある.      b. スプーンのあるテーブル

存在動詞を述語とし, 存在物を表す名詞句を焦点化した文が用いられる.

- (44) lem-dik tā ohō-l? — tā šā-pe-lek ohō-ŋi-l  
what-FOC there stand-SF there tree-PL-FOC stand-PL-SF  
「何があそこに立っているのですか?」 — 「あそこに木が立っている」

[26] 【所在・場所が新情報】

- a. そのスプーンはテーブルの上にある.      b. テーブルにあるスプーン

- (45) škola qol-l'e? — škola tā l'e-j  
school(Rus.) where-exist(-INTERR.3SG) school(Rus.) there exist-INTR.3SG  
「学校はどこにあるのですか?」 — 「学校はあそこにある」

[27] 【所有物, 属格のプロトタイプ】

- a. そのペンは私のだ.  
b. そのペンはマーシャのだ.  
c. 私のペン  
d. マーシャのペン

人称代名詞に実質名詞化の接尾辞 -l'e を付けて, 物主代名詞のように用いることがある.

- (46) a. debegej, mon-i, mā tet-l'e, t'ohoje-d abut min!  
Debegei say-INTR.3SG INTJ 2SG-SBST knife-GEN container take-IMP.2SG  
「デベゲイよ, (彼は) 言った, そらお前のを, ナイフ入れを取れ!」 (Nagasaki 2023: 25)

- b. tāt pulun-die-die tude-l'e moro-l'el-mele, tāt tude-l'e, kölit'e.  
 then old.man-DIM-DIM 3SG-SBST put.on-INFER-OF.3SG then 3SG-SBST ski  
 「そしておじいさんは彼のものを身につけた、彼のもの、スキーを」 (Nagasaki 2023: 159)

[28] 【できごとの生起】

- a. 昨日、学校で火事があった。  
 b. 私は明日用事があります。

動詞 kude- 「なる」を用いることが多い。このとき出来事を表す名詞は変・様格をとる。

- (47) a. er-t'ōn=ŋōt kude-j.  
 be.bad-PTCP.NMLZ=TRNSFESS become-INTR.3SG  
 「悪いことが起こった」  
 b. uqujəl-mə egē-ŋi-də-gə əll'ōdaj aŋhəjə=ŋōt  
 morning-TMP stand.INCH-PL-POSS.3-DS.ORD very.big snowstorm-TRNSFESS  
 kude-l'əl.  
 become-INFER(-INTR.3SG)  
 「(彼らが) 翌朝起きると、ひどい吹雪になっていた」 (Nikolaeva & Mayer 2004: 40-121)

また、動詞 kelu- 「来る」を用いた例もあった。このときは出来事を表す名詞が主語となるようだ。

- (48) šaqale mon-i, qāqā, t'ugōn, serī kie-s', ahidū-ŋi-k.  
 fox say-INTR.3SG grand.father hurry war come-INTR.3SG hide.oneself-PL-IMP.2  
 「キツネは言った、『おじいさん、はやく！、戦争が起こった、(あなたたちは) 隠れなさい』」  
 (Nikolaeva 1989a: 56)

[29] 【実在文】

(この世には) お化けなんていない。

[30] 【絶対存在文】

(そこには) 英語を話す人もいるが、話さない人もいる。

[31] 【絶対存在文】

私より英語ができる人は (ほかに／もっと) います。

[32] 【抽象的なことの所有・発話内効力のある文】

ちょっとあなたにお願いがあります。

[29]～[32] に対しては、該当する例が見つからなかった。

## 2.2 「A の B」

コリマ・ユカギール語の名詞句の語順は「修飾語 + 被修飾語」である。名詞句が所有関係を表すとき、所有者を示す名詞は主格 (ゼロ格) となることが多い。属格接尾辞 -n/-d もあり、所有者名詞

が非指示的などときに付くことが多いが, その使用は任意である. ただし, 3 人称の代名詞には主格形 (tudel [3SG], tittel [3PL]) と対立する属格形 (tude [3SG.GEN], titte [3PL.GEN]) があり, 属格形の仕様は義務的である. 所有者が 3 人称の場合, 被所有物を示す名詞に所有者標識 -gi (主格), -de (主格以外の格) が付くことがある.

- [33] a. 冬の雨【時間】  
b. 東京の家【場所】

A が時間を表す例は見つけることができなかった. A が場所で B が存在物という関係は, (49) のように名詞を並べて表される例もあるが, むしろ, (50) のように存在動詞を述語とする関係節構造を使うことが多い.

- (49) l'e-get            **jasachna**                            **šoromo-pul, ojbun**                            **šoromo-pul,**  
that.one-ABL the.river.Yasachnaya(Rus.) person-PL the.river.Omulevka person-PL  
i                    **nungeden**                    **šoromo-pul,** t'umu šaqal'ā-nu-ŋi,                    irkin mieste-ge.  
and(Rus.) the.river.Rassoza person-PL all gather-IPFV-PL.INTR.3 one place-LOC  
「ヤサチナ川の人々, オムリョフカ川の人々, ラソハ川の人々が皆集まった, ひとつの場所に」  
(Nagasaki 2023: 153)

- (50) a. **alhudō-l lebie-ge l'e-l end'ōn-pe-gele** qristos tāt  
be.low-AN land-LOC exist-AN animal-PL-ACC Christ like.that  
juō-nu-l'el-u-m  
see-IPFV-INFER-E-TR.3SG  
「下界にいる動物たちをキリストは見た」(Nikolaeva 1989a: 38)
- b. ..., **t'aqaden-ge modo-l omnī-gele** t'aqadend'ī mon-u-t,  
the.river.Yasachnaya-LOC sit-AN people-ACC PRN say-E-SS.CIRC  
**n'as'pien-ge modo-l omnī-gele** n'as'piend'ī, **kožeden-ge**  
the.river.Popovka-LOC sit-AN people-ACC PRN the.river.Shamanixa-LOC  
**modo-l šoromo-pul-gele** kožedend'ī  
sitAN person-PL-ACC PRN  
「ヤサチナヤ川に住む人々を t'aqadend'ī と, ポポフカ川に住む人々を n'as'piend'ī, シヤマニハ川に住む人々を kožedend'ī (と呼んだ)」(Maslova 2001: 124)

- [34] a. 彼の泳ぎ【B が行為を示す名詞である場合の主体】  
b. 犬の鳴き声【B が行為を示す名詞である場合の主体】  
c. 火山の爆発【B が行為を示す名詞である場合の主体】  
d. 車の運転【B が行為を示す名詞である場合の客体／対象】  
e. トルストイの小説 (=トルストイが書いた小説)【A の生産物である B】

B が行為で A がその主体または客体という関係は、名詞句ではなく非定形の動詞を述語とする節の形をとる。

- (51) **met töwke oj-d'e-gi**                    medi-t'  
 1SG dog    bark-DETR-POSS.3 be.heard-INTR.3SG  
 「私の犬の鳴き声が聞こえた」

- (52) **adij sumka pajaj-din** lorqaj-m  
 that bag(Rus.) lift-PURP be.unable.to-TR.3SG  
 「(彼は) その鞆を持ち上げることができない」

B が A の生産物という関係は、(53) のように名詞を並べて表した例と、(54) のように関係節を使った例がある。

- (53) tet chto-nibud',            kušleme lejdi-mek?            emej jaqte-p-ki,            emej qode  
 2SG something(Rus.) something know-TR.3SG mother song-PL-POSS.3 mother how  
 jaqtā-nunnu-j            uöjō-t'  
 sing-HBT-INTR.3SG be.young-SS.CIRC  
 「おまえは何か覚えているか? お母さんの歌を、お母さんが若い頃どんな歌ったかを」 (Nagasaki 2023: 173)

- (54) tiŋ t'āšet met jaqte-je            jaqte-le t'ātā            šörileš-mele=bed-ek.  
 this now 1SG sing-PTCP song-INS elder.brother write-PTCP.3SG=NMLZ-PRED  
 「この今私が歌った歌は (私の) 兄が書いた」 (Nagasaki 2023: 172)

- [35] a. イワーノフさんのお母さん【親族】  
 b. 机の横に (来て!)【場所名詞】  
 c. 机の前に (来て!)【場所名詞】  
 d. \*机に (来て!)【場所名詞】  
 e. (私は) あの人の次に並んでいます。【時間的關係】  
 f. (私は) あの人の次の順番です。【時間的關係】  
 g. あなたの順番は、あの人の次 (の順番) だ。【時間的關係】

親族関係の例を (55) に示す。

- (55) tamun juö-delle,            alandin maš'uo kereke-d            and'e terike-ŋin n'ās'edaj-delle, ...  
 that.one see-SS.ANT Alandin daughter Koryak-GEN leader wife-DAT turn-SS.ANT  
 「それを見て、アランディンの娘は コリャークの首長の妻の方を向いて、 ...」 (Nikolaeva 1989b: 36)

B が A から見た相対的な位置を表す例は、後置詞を使ったものが多いが、それと同根の名詞を使っ

た例もある。(56a)と(57a)は後置詞の例,(56b)と(57b)は名詞の例である。名詞の方は場所的な格接尾辞を伴い,また,Aが3人称であれば,格接尾辞の前に所有者接尾辞が現れる。

- (56) a. met **tude** **kiejie** ohō-d'e  
 1SG 3SG.GEN before stand-INTR.1SG  
 「私は彼の前に立っていた」
- b. **kieje-de-gen** qon-d'e.  
 before-POSS.3-PROL go-INTR.1SG  
 「(私は) 彼の前を通った」
- (57) a. tudel **met jalā** ohō-j  
 3SG 1SG behind stand-INTR.3SG  
 「彼は私の後ろに立っていた」
- b. ukej-dəllə met tāt ör-n'ə-jə **jolo-də-gə,** ...  
 go.out.PFV-SS.ANT 1SG then shout-PROP-INTR.1SG back-POSS.3-LOC  
 「外へ出て私は叫んだ,彼の背後で, ...」(Nikolaeva & Mayer 2004: 31-28)

BがAから見た時間的關係を表す例では後置詞を用いる。同根の名詞を使った例は見出されなかった。

- (58) ugujel-me **jel'ōd'e ukt'ie-l** **kieje** keb-ej-ŋi titte šoromo-pul  
 tomorrow-TMP sun go.out-AN before leave-PFV-PL.INTR.3 3PL.GEN person-PL  
 laŋin.  
 to  
 「翌日,(彼らは) 日の出の前に出発した,自分たちの仲間のところへ」(Maslova 2001: 137)
- (59) **tamun jolā** tittəl šejr-ej-l'əl-ŋi, šejr-ej-ŋi.  
 that.one after 3PL escape-PFV-INFER-PL.INTR.3 escape-PFV-PL.INTR.3  
 「その後,彼らは逃げた」(Nikolaeva & Mayer 2004: 20-14)

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| [36] a. バラの花びら【種別】     | f. 英文の手紙【表現形式】         |
| b. 果物のナイフ(果物用のナイフ)【用途】 | g. 日本語の先生【職種】          |
| c. 紙の飛行機【材料・材質】        | h. 井戸の水(井戸から汲んだ水)【取得源】 |
| d. チューリップの絵【内容】        | i. 雨の日【状況】             |
| e. 花の匂い【産出物】           |                        |

(60)はAがBの種別を表す例である。

- (60) a. šā-n t'ilge  
 tree-GEN twig  
 「木の枝」

b. n'anme polžit'e

willow leaf

「サルヤナギの葉」

(61) は A が B の用途を表す例である.

(61) a. tude āt'e-n ömgede, āt'e-n igeje min-delle pajaj-delle  
3SG.GEN reindeer-GEN saddle reindeer-GEN rope take-SS.ANT lift-SS.ANT  
kew-ej-l'el.

leave-PFV-INFER(-INTR.3SG)

「(彼は) 自分のトナカイ用の鞍とトナカイ用の縄を手にとって、担いで、出発した」

(Maslova 2001: 134)

b. ās'e igeje-pul šej-re-k

reindeer rope-PL enter-CAUS-IMP.2SG

「トナカイ用の縄を運び入れろ」(Nikolaeva 1989b: 30)

(62) は A が B の材料・材質を表す例である.

(62) a. šā-n šowho

tree-GEN plate

「木の皿」

b. tiŋ bis'er, korol'ki, šoj-n t'āše, bl'utse, t'ajnik-pe-le t'umu

this bead necklace stone-GEN cup saucer(Rus.) kettle(Rus.)-PL-INS all

kes'ī-nunnu-l'el-ŋa.

bring-HBT-INFER-PL.TR.3

「(彼らは) ビーズ, 首飾り, 陶器のカップ, 小皿, ポットをすべて持ってきたものだ」

(Maslova 2001: 128)

(63) は A が B の内容を表す例である.

(63) kind'e t'ül'd'ī

moon tale

「月の話」(Nikolaeva 1989a: 20)

(64) は B が A の産出物を表す例である.

- (64) a. **ō šoromo-n ileje-k medū-l.**  
 INTJ person-GEN wind-FOC be.heard-SF  
 「おお, 人間の香りがする」 (Nagasaki 2023: 56)
- b. **tamun, tamun ped'e-de-gen, nutneje ped'e-de-gen**  
 that.one that.one smell-POSS.3-PROL navel smell-POSS.3-PROL  
**ugutej-l'el-ŋā.**  
 throw.out-INFER-PL.TR.3  
 「(彼らは) その匂いのせいで, 臍の匂いのせいで (そのクズリを) 追い出した」 (Nagasaki 2023: 5)

(65) は A が B の取得源を表す例である.

- (65) **unuŋ ōzī t'ol-ā-t'.**  
 river water increase-PFV-INTR.3SG  
 「川の水が増えた」

表現形式, 職種, 状況の例は見つけることができなかった.

なお, 材料・材質を表すために **ūj-ō-** 「作られた」 を述語とする関係節を使った例も見出された.

- (66) **tabud-e šāl-e ūj-ō-d'e paj-gele, šā-n paj mon-u-t**  
 that.one-INS tree-INS make-RES-PTCP woman-ACC tree-GEN woman say-E-SS.CIRC  
 niete-lle, ...  
 call-SS.ANT  
 「それで, (その) 木で作られた女を “木の女” と呼んで, ...」 (Nikolaeva 1989b: 12)

- [37] a. 妹のマーシャ 【同格】  
 b. 社長のペトローフさん 【同格】

- (67) **pottō pulun-dē-ŋin qol-l'el-ŋi.**  
 Pottuo old.man-DIM-DAT go-INFER-PL.INTR.3  
 「(彼らは) ポットウオじいさんのところへ行った」 (Nikolaeva & Mayer 2004: 52-5)

- [38] となりの家の友達のお父さんの車のタイヤ (が昨日突然パンクしたんだって.) 【属格の連続使用】

[38] のような属格の連続使用の例はない.

参考文献

- Maslova, Elena. (ed.) 2001. *Yukaghir Texts*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Maslova, Elena. 2003. *A Grammar of Kolyma Yukaghir*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- 長崎郁. 2012. 「コリマ・ユカギール語の所有を表す接尾辞：-n'e/-n'」 『北方言語研究』 2: 11–22.
- 長崎郁. 2014. 「コリマ・ユカギール語における名詞項標示」 『北方言語研究』 4: 19–31.
- Nagasaki, Iku. (ed.) 2023. *Kolyma Yukaghir Texts*. (Materials of Siberian Languages 8). Nagoya: Nagoya University.
- Nikolaeva, Irina. (ed.) 1989a. *Fol'klor jukagirov Verxnej Kolymy, I*. Yakutsk: Yakut State University Press.
- Nikolaeva, Irina. (ed.) 1989b. *Fol'klor jukagirov Verxnej Kolymy, II*. Yakutsk: Yakut State University Press.
- Nikolaeva, Irina and Thomas Mayer. 2004. *Online Documentation of Kolyma Yukaghir*. <https://typo.uni-konstanz.de/yukaghir/index.html>

執筆者連絡先：inagasaki@free.fr

原稿受理：2025年10月7日

刊行年月日：2026年3月31日